

文心書局

MOON SHUM BOOKS
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大

古聖唱古手貝參
松誕片今工穀茸
盆宮唱圖藝國成
景燈帶書品畫藥

發批沽零

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

無任歡迎
花圈花籃
結婚花球
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

寒風凜冽唔夠火

人人想到要進補

全靠日常保養和定期的加油。
一個人也正如機器一樣，但是對四時氣候轉變更為敏感，從外面侵入的病，因和病菌，不知其數，從內部情緒上的不安寧，而引致的疾病更多。至於一個人，一年一年過去，在壯年時代有進行性的活力充沛，自身調節生理機構的能力，到了老年，補充的能力，一天一天的減少而進行性的消耗，自然是免不了。所以每年一定要有一次進補，

生活講座

(一九三)

進補的意義，實在有五個目標：
一、「補充」：「補」這字，是指任何東西，用久了損壞的情況，需要修理它，填補它的缺陷。
二、「修理」：人體的各個部分，好像一架機器，多用了不免有些地方不穩，或是缺力，或是缺血，或是缺精，都需要用補品來補充一下。
三、「保養」：人體經過一年的勞動操作，



特稿 私人學車中心有利學神

因此教車師傅必指導「學神」，到一些又窄又斜的道路駕駛，但港九兩地要找一條路，與中期的路一樣，卻困難，而學神，未有經驗過同樣地勢的道路，考試時不免有點怯意，駕駛時技術便無形中打了一個折扣，所以教車師傅例必千辛萬苦去研究地勢，把「學神」帶到那些「操練」一番，給「學神」一顆定心丸。

最近交通事務處提到學車中心，於是精熟駕駛的人，首先設法，私人學車中心，一個在土瓜灣，另一個在荃灣，兩個學車中心都是由舊建築地盤改建的，環境與九龍的中期試場不相伯仲，這是仿效中期的試場來臨，建築的，因此吸引不少「學神」。

私人學車中心每小時收費一元，幾乎全日廿四小時開放，並不受任何學車時間的限制。原來那裏是私家地，警察也沒有權力管理，因趕着要考中期的學生，都會由教車師傅建議，花多一元而在學車限制時間以外的時間到私人學車中心去，加緊操練，以至兩個私人學車中心，其門如市。

九龍及新界兩個私人學車中心，僅限九龍和新界區的「學神」駕車，港島的「學神」則絕無沒有渡海遠征，原因是其地形與黃泥涌市場不同，而港島半山亦多狹窄斜路可供「學神」試駛，不比九龍方面清水灣道去才獲得等，機器的加油。

至於每年的進補時期，可在秋令開始，冬令更是重要，因為人每過一個冬令，不但肌膚乾燥收縮，而部份也在萎縮衰退，幸虧冬令胃口最好，所以進補也宜在此時。

進補的意義，實在有五個目標：
一、「補充」：「補」這字，是指任何東西，用久了損壞的情況，需要修理它，填補它的缺陷。
二、「修理」：人體的各個部分，好像一架機器，多用了不免有些地方不穩，或是缺力，或是缺血，或是缺精，都需要用補品來補充一下。
三、「保養」：人體經過一年的勞動操作，

棄家出走。每年十萬

日月

其中一方面要舉出證據來證明對有破壞婚姻的行爲，然後可以離婚。結果其中一方要製造通姦，虐待，酗酒等證據來作爲離婚的口實。

麥肯博士說，離婚手續既然如此麻煩，那麼丈夫只有一走了之，他的目的未必是逃避養贍的責任，而是免除家庭的積蓄全部用於法律訴訟方面，許多有錢的離家出走丈夫大留下積蓄，汽車，房屋及預付的人壽保險單。

除非太太控告丈夫遺棄，否則警察不會找尋這「種丈夫」的，這「種丈夫」如果被捕，即被扣留及候審，很少太太採取這一「種」的步驟，一個被遺棄的太太可能提出民事訴訟，控告丈夫不養家，「一萬元」。

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4546 KINGSTON, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十一時
逢星期日休息

館相桐何

19 E. Pender St. 電話：681-5848 879-5506

二張二元
彩色射印
每張廿三仙

藝術人像 結婚喜照
紀念照 翻印舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2693 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

平特格價 大宏效功 告廣片登 幕戲登招

同場加映：桃李春風

今天隆重放映
邵氏出品超級武俠巨片
MATURE ENTERTAINMENT

禧新賀并 誕聖祝恭
躬鞠仁同体全院戲氏邵

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Joneson C. S. Ho
新地址：5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway)
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

▲威發實業有限公司自一九七二年九月壹日開始改名爲「滿堂紅實業有限公司」，特此聲明。
▲東區，牛車水近咖啡場三層入屋一幢，每月收租除淨開支約三百五十元，存車房，土庫，首飾室萬元有商量，誠投資好機會。問郭光沐
▲市中心，四街商業地盤，入息兩間，舖面六十尺寬，入息每月約五百元，開價六萬八千元。問郭光沐
▲東區，由鐵尼街近士嘉堡巴士總站，一兩房一廳，一廁，開價五萬五千元，低價。
▲東區，阿登街街近近近，十一年新一三睡房，土庫，土庫，土庫，開價三萬三千九百元。問何仲生
▲東區，威多利近六街士嘉堡入屋一間，兩層一廳兩房兩廁兩廚兩廁齊全，實價八萬八千元。問姚仲生
▲尚有柏文入屋商業樓宇，藥舖，咖啡，酒樓等，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意，歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

愛祖國，用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

新運到
冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請爲選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保證新鮮
又到今年
大帮通勝 水仙花頭

CANADA TRUST

收租管理 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪
HOWE TONG

▲好商業地皮，最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
▲Downtown 街角新商舖，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿三萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。
▲Lisgar 街商舖，近 Simpson 街百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
▲近學校，有三睡房，位近公園，街夾十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。
▲四十一，柏柏文，一年新，有地下停車場，升價機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，看誰先先得，價錢極廉，業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俱設備如新，特溫帶市區，好位置。
▲尚有大批新盤不能盡錄，一試即知，請電洽。

社行旅人證公俠望黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱誠各種言語請來接洽

◎遠遊香港及東南亞探訪親友
◎近遊檀島墨國三凡市及南美洲
◎移民特價機票分期付款代辦手續
◎代定各埠酒店及遊覽各種保險
◎種種機票樣樣有賣

辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
斤兩味道 招牌保證
機製爽滑麵 敢誇全加獨特

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

有銀揭生
私人購車置業或商業貸款
以銀行利息計算，比任何
貸款公司或百貨公司特平

特別五厘
戶口存款
★存款有政府保障每人式萬元
萬無一失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振

南越和戰局面之演變

首先，作者認為盟法依然不能和平解決問題。臣可能失去更為重要的光榮的和平，這是單純面子問題，而是為了爭國在亞洲之利益。美國如果不能放棄亞洲，這個龐大而又落後的地區，賢臣是不能就此離開越南的，在這種情形下，同樣是和談，臣可能提高其討價還價條件了。

其次，從速實現和平藩臣一貫的希望。所以基辛格或河內代表的祕祉會談，將以匿臣連任總統而提前舉行，或者會談更具實質與時間之意義。其實，這種趨勢，華府方面早已有所暗示了。據法新社華盛頓五日電稱：「美國務卿羅傑斯今天在此間說：匿臣總統顧問基辛格在數週內再會晤北越代表，澄清停火協定中某些含糊的部份。羅傑斯在電視訪問中說：他相信華府與河內的談判不久的將來

二、在越南成立何樣的政府組織？

三、河內現仍留在南越的部隊問題 羅傑斯說：他料停火亦將實施於寮國與高棉。他又說：美國希望越南停火。他否認南越總統元文紹是獲了學火的一大章得，又說：

地提出正確的觀點，美國正與他討論他的見解。羅傑斯又說：共產國家已原則上同意對重建印支的國際性努力，有所貢獻。——羅傑斯所說的盡早恢復和談，將因海格將軍匆匆訪問越南而更可相信。說不定基辛格將又在巴黎與河內代表進行談判了。

【下轉左上欄】

經營大型賭檔

麥氏指出 今年警方共拘捕四萬二千零七十七人，其中包括七百四十七人係大檔的「荷官」。但他亦不估計本年內有多少家賭檔關閉，因為那些主持人經常將賭檔搬遷，有時甚在夜間行動來避免警方的偵查。

便派海格將軍前
冒談。一般評論家均
施壓力，迫使阮文紹
撤之九項停火計劃的
【未完】

共值五十餘萬

(港訊) 一名股票公司文員 將顧客寄存的股票擅自出售，計達五十餘萬元。但後來自動向東主坦白，往警署自首 被捕落案。

今晨在維多利亞地方法院審訊。被告認罪，法官將案押後十四日，俾調查被告身世後始判。

被告男子許鐵民，廿四歲，股票公司文員被控九項盜竊他人股票罪名。

據案情指出，被告利用職位，偷盜客人寄存的股票變賣，價值達五十餘萬元。其變賣方式，是不改股票上姓名。

後來被告感到盜竊之價值過鉅，乃自動向東主坦白此事。

該案原定於西區裁判署審訊，但今晨移往維多利亞地方法院由高禮華法官主審。

法官在判案時說：此「實屬相當嚴重。本來無需押候而即時予以判獄。不過有一點問題却是被告，僱於該股票公司，既為東主對其如此信任，將客戶的股票交由被告處理。責任重人，而且月薪僅得五百元如此之少。故將俾有關方面調查其身世與家庭環境後始予以判案。

怡和和記磨拳擦掌

（港訊）自從港府於本年六月在原則上決定興建地底火車，并委出籌劃小組研究籌集資金、建築及經營的方法（未完）

要五十萬元借款，以發展

壹百八十間住宅，去水溝，來水與電力，公路，仍有廣大土地，改爲地段，現有商業樓宇，學校兼附近有醫院，面臨小罕實業有約三呎，投資有第壹期揭款爲保障，與業主 John R. Whiting
3697 Sunny Crest Drive, North
Vancouver, 洽商。電話 987-3120

大小汽車
忠誠服務

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

陳偉

電話：二五五・三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工年假，謹訂於十一月十一日起至十一月十一日止。暫停營業
照常營業
十一月廿日起

鑽石樓全人謹啟

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄧慶亨	325-8988
周榮貴	427-6621
陳寶源	876-7771
李荷蓮	922-8635

家 酒 園 林 竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-3529
VANCOUVER & N.I.

利僑公司
RELI IMPORTING CO. LTD
No. 261, K. Pandan St.
Singapore 4 B 1
Phone: 682,7451

西區十組中，中樓一，好地位，式年新，全部一睡房，年收約壹萬六百元，堅固實淨，有七庫，取價十萬九千五百元，銀期可以商量。

▲式年新全磚平房，雙邊仔屋位，列治文高尙住宅區，西班牙式，樓下一邊另有書房，雙邊都有遊戲室及另一浴室，業主已購新屋，僅取價五萬九千五百元。

●商業鋪套間，白石區，在于交通要道，佔地十六呎，乘九十五呎，月收式百三十元，業主祇付地稅，燕梳，水費，收價四萬。

●西區住宅兩間，在于四十一街西，隔西夫威商場，舊地位，一間式睡房，樓下另有一式睡房，新裝修，佔地四十呎，乘壹十六呎，取價壹萬七千五百元，一間舊式四睡房佔地六十六呎，乘一百四十呎，取價三萬五十五百元，式屋相連，皆租出，分售或全售皆可。

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調
氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三・壹九三五

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及轉通各種語言
環球旅運有限公司啓

大批貨品新到

半乾濕吊片尤魚
半磅庄金匙牌鮮明中蝦肉
各種罇庄油浸咸魚
上海缸裝靚咸蛋
十二安上海梅林搾菜
十磅瑞士糖
各式台灣磁器
貨式齊金
行情印備
函索卽奉

司 行 和 中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B. C.

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Fairview 4, B. C.
Phone: 884 8874

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651, 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E PENDER ST. VANCOUVER 4 B C
681-1734

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有
冬季全面大減價

服裝棉織品部	全部九折
皮鞋部	全部八五折
成藥部	全部八五折
食品土產茶葉	全部九折

體育用品 家庭用具.....全部九折。工藝品，地道藥材，白米，特價發售。每日另有特廉商品，日日不同

日期由十二月四日至十二月廿四

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽識 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行



秘

密

他的舊帳，反之會向他表示歡迎的，這些看來，我們對於改過自新的人士們，不是刮目相看嗎？

我們在香港，有什麼政治主張，有什麼政治信仰，更不必說鬼鬼祟祟，或曰「特務」人物，也非鬼鬼祟祟不可，對的但自己既非「特務」人物，偏要鬼鬼祟祟，那就怪之至了。

話說：「太陽之下無新事」，我也說：「太陽之下無秘密」，那些自以秘密的人，其實「若人不知，除非己莫為」，儒家主張「慎獨」，認為「人之視己，如見其肺肝焉」，

光緒悠悠細細，馬蹄輕，雁高鳴，好折一枝，珍重送君行，古道斜陽煙淡淡，烏啼月落不勝情！

其二
畫角吹殘半翠黃，憶瀟湘，短吟長，一曲離歌，忍灑淚千行，江上笛聲人去後，啼痕瘦影幾迴腸？

其三
大將驍邊尚未還，髮已斑，月如鬟，細柳營前，灤泊且安閑，引得秋風揚塞外，不教胡馬渡陰山！

島居雜詠並序

乃磨許復生

城市重臨，恍如隔世，兼葭凋謝，往事如煙，暗燦原之烽火，頓憶麗姬，隱荒島之喬木，亦賦談世，五十留加，功名夢斷，宗慈壯志，昂藏空負，三生結習，緒語難宣，因實物以寄情，亦託虛而傳恨，意惟漫遣，事有難言，此（水旁）筆低徊，能不悲然神傷耶？

其一

百感而今恨未消，閒來借酒遣前潮。卅年恩怨頻增苦，爭奈駒光白髮飄。

其二

倚欄窺水影瘦長，故燕依然話夕陽。秋水伊人遊不返，因風猶憶舊羅香。

其三

寂寂來時寂寂歸，蘭期蕙約事多違。如今荒島無客，免了塵寰的是非。

其四

撲面風塵入炭城，舊時幻覺此時情。亦知眉目非前日，重疊金旁一鏡小聲。

其五

百折愁情不自持，夜深獨寫斷腸詞。慈祥護士悲歡伴，朝夕相思步不移。

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貴亦足。

▲蕭弟有詩一首甚趣故和其韻以資笑料

本來童語最天真，蘭果何須問絮因。即有挈挈（瓦旁）能汲水，莫教挂齒便迷人。

千門萬戶終難及，亂柳驚花却比鄰。側耳細聽非鳳鳴，不如高臥養閑身。

注：「絮因」係因「絮」故倒置以取其義。（焉字上從艸）

▲秋柳（調寄江城子）

其一 秘京李少白

光緒悠悠細細，馬蹄輕，雁高鳴，好折一枝，珍重送君行，古道斜陽煙淡淡，烏啼月落不勝情！

其二
畫角吹殘半翠黃，憶瀟湘，短吟長，一曲離歌，忍灑淚千行，江上笛聲人去後，啼痕瘦影幾迴腸？

其三
大將驍邊尚未還，髮已斑，月如鬟，細柳營前，灤泊且安閑，引得秋風揚塞外，不教胡馬渡陰山！

暗市黨儀
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

承接清理垃圾工務
本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話：254-6008, 255-3688 接洽。

積梁建築裝修
Leong's Construction
老招牌二五三二五三一
電話：二五三二五三一

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 Columbia St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936
聖誕大減價
彩色電視機
三百四十元
電唱機，唱碟，唱片，唱帶。

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 (Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄

翡翠樓新營業時間
本店新營業時間如下：
星期一至星期六
每日上午十時至深夜時
星期日上午十時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
總店五三四號 電話：682-9620
營業時間：上午十一時至晚上十一時（逢星期一休息）
鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
空氣調節

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
一九七三年新到
彩色電視機
政府文憑
技師修理
快捷妥當

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話：MU 3-6858 MU 3-6859
342 F. Pender St., Vancouver 4, B.C.

利源興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

新辦到 大金錢龜

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址：386 E. Hastings St., 電話：Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

月蓮花
Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
特製花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平廉服務
僑胞方便起見
特設代理處
片打街東一號
雲生

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235
入棧路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近通知，百草藥膏，治理男婦兒童內外陰陽各種經症，並製備各種之膏丹丸散，有方詳明用何藥配製，亦有方詳明用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸末粉，如同道者志欲承買最妥之安粉，親到眼見多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣出，勿失此良機，厚毛賜顧每打三元，錦線牌謝穩謹白
126 LOANE ST., KAMLOOPS B.C. CANADA

安號
JOON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

T.P.Y. Travel Service
31 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific

華利有限公司
Hestley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268

國信公司
FRAN-NATION IMPORT/EXPORT LTD.
89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 683-2244

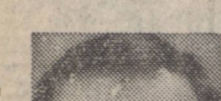
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到代理各航空公司飛機客票代理詩晏亞火車票代理輪船及巴士票代辦出國護照旅行手續

旅遊摺我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東一〇號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良啓

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
豐式九號奇化街
近華西街牛欄街口

新到
特製蝦餃皮夾
鋼質家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

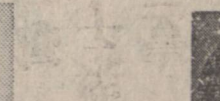
大邦冬節貨品源源運到
各江雜貨 罐頭食品
京菜海味 送禮糖果
男女拖鞋 家庭用具
地道藥材 參茸補品
各種成藥：
追風透骨丸 黃立光風濕油
特效治濕痛丸 許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗舉丸



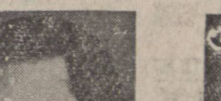
雷廣庭
980-2098



鍾偉業
876-4575



加和連市
298-9211



伍澤森
253-3887



陳宗怡
新電話 874-2880



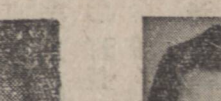
楊志清
324-4218



鍾天賜
876-4575



潘壽年
733-5743



伍黃秀英

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C.

伍澤森 黃秀英 事務所

辦事處電話 682-5284

代理熱梳 樓業買賣 樓宇按揭

房產收租 一知有垂詢 極表歡迎



本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤，
欲購獨臨或與本號
各營業代表接洽，
便知詳。

▲壹年新華麗住宅 位新屋區 特大客廳廚房，土庫娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區區睡房平房式住宅，近學校巴士 全土庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五百 看後請速電。

▲東區睡房，一伙三睡房 一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲十二組西區柏文新盤爐雪櫃每年收租一萬九千八百餘元收價十四萬三千九百有一分利錢一十九呎紅磚柏文在西區高柏文中心其中有十組客廳兩房 分利錢可以紅屋當首期。

▲四層磚房商業樓 華埠樓上 有州七樓樓下有三千方尺開張華埠商場想土庫由正門出入可以作作舞場生意試價八萬五千元先交首期三萬五千元其餘允業主。

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，萬興土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。

▲全新套房兩層觀屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上住建築，歡迎查詢。

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

▲北雲商業樓，位旺區地點 樓下三間舖，樓上寫字樓，開價廿壹萬，年收租壹拾萬。

▲小寫字樓數間 由六租至十租，住各全滿容易管理，現款由二萬元起可成交。

▲京士威菜舖生意出讓 有長批，位興旺街角地舊大盛花秧，蔬菜，每月生意六千餘，利潤高，西區興旺小食館，生意穩定，易管理，位交通要津，長批，月租八十五元，舖主他往急讓。

▲北雲高華商場有觀中西餐室一間出讓，四十餘座以上，設備，生意蒸蒸日上 每月生意七千餘元，上層設餐，比新屋更靚，三間浴室，全部，位，自一，兩兩外，每月可收租三百元，地點在東區，請電約參觀。

▲菲列夾世街，一廳兩睡房，全土庫，光猛雅潔，地位適中，近中小學校，二萬一千九百。

▲雜貨舖，位多利街旺區，每日生意一百六十餘元。

▲上下房，位 Powell 街收租五百廿元。

▲雜貨舖生意，在盤乃比市中心，前舖住居，有巨大睡房，二萬五千 期。

▲上下房，在街角地，近丹梳梳街與吉里街首期八千可成交。

▲近城多利街合士仔屋每組一廳兩房 各自門出入每月收租共兩百八十五取價二萬餘。

▲十四年新二廳三房全硬木地板新式廚房另有大遊戲室紅毛泥磚圍欄取價貳萬五千五百。

▲柏架街夾域多利街貳廳四房新硬木地板合內部十分雅潔土庫另有大房收價貳萬餘元。

▲合士連仔屋近乃廳街第二街每間有一廳三房全土庫六十二尺商業地每間價貳百元。

▲商業區，兩個舖位 喜士定街，近唐人埠，好地點，每月收租三百元。

▲十六街 三睡房，二十三年新，近巴士近學校，地闊 有車庫，最，小家庭，二萬三千九百。

▲入息屋，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當，地闊及有車庫。

▲興旺菜舖實業三間，生意良好，另有地方住，白人業主，每日生意四百五十元左右。

▲壹年新華麗住宅 位新屋區 特大客廳廚房，土庫娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區區睡房平房式住宅，近學校巴士 全土庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五百 看後請速電。

▲東區睡房，一伙三睡房 一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲十二組西區柏文新盤爐雪櫃每年收租一萬九千八百餘元收價十四萬三千九百有一分利錢一十九呎紅磚柏文在西區高柏文中心其中有十組客廳兩房 分利錢可以紅屋當首期。

▲四層磚房商業樓 華埠樓上 有州七樓樓下有三千方尺開張華埠商場想土庫由正門出入可以作作舞場生意試價八萬五千元先交首期三萬五千元其餘允業主。

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，萬興土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。

▲全新套房兩層觀屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上住建築，歡迎查詢。

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

▲北雲商業樓，位旺區地點 樓下三間舖，樓上寫字樓，開價廿壹萬，年收租壹拾萬。

▲小寫字樓數間 由六租至十租，住各全滿容易管理，現款由二萬元起可成交。

▲京士威菜舖生意出讓 有長批，位興旺街角地舊大盛花秧，蔬菜，每月生意六千餘，利潤高，西區興旺小食館，生意穩定，易管理，位交通要津，長批，月租八十五元，舖主他往急讓。

▲北雲高華商場有觀中西餐室一間出讓，四十餘座以上，設備，生意蒸蒸日上 每月生意七千餘元，上層設餐，比新屋更靚，三間浴室，全部，位，自一，兩兩外，每月可收租三百元，地點在東區，請電約參觀。

▲菲列夾世街，一廳兩睡房，全土庫，光猛雅潔，地位適中，近中小學校，二萬一千九百。

▲雜貨舖，位多利街旺區，每日生意一百六十餘元。

▲上下房，位 Powell 街收租五百廿元。

▲雜貨舖生意，在盤乃比市中心，前舖住居，有巨大睡房，二萬五千 期。

▲上下房，在街角地，近丹梳梳街與吉里街首期八千可成交。

▲近城多利街合士仔屋每組一廳兩房 各自門出入每月收租共兩百八十五取價二萬餘。

▲十四年新二廳三房全硬木地板新式廚房另有大遊戲室紅毛泥磚圍欄取價貳萬五千五百。

▲柏架街夾域多利街貳廳四房新硬木地板合內部十分雅潔土庫另有大房收價貳萬餘元。

▲合士連仔屋近乃廳街第二街每間有一廳三房全土庫六十二尺商業地每間價貳百元。

▲商業區，兩個舖位 喜士定街，近唐人埠，好地點，每月收租三百元。

▲十六街 三睡房，二十三年新，近巴士近學校，地闊 有車庫，最，小家庭，二萬三千九百。

▲入息屋，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當，地闊及有車庫。

▲興旺菜舖實業三間，生意良好，另有地方住，白人業主，每日生意四百五十元左右。